



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

Aktuelles	Seite 2
Langebrücker Nachrichten	Seite 7
Radeberger Biografien	Seite 8

# Gemütliche Ostertage

## - wir bleiben zu Hause -

**TAXI** ANGELIKA PUHLE  
TAXI & MIETWAGEN  
für Radeberg und Umgebung  
Tel. 03528 4877163

### #heimatzeitung

## Verteiler gesucht!

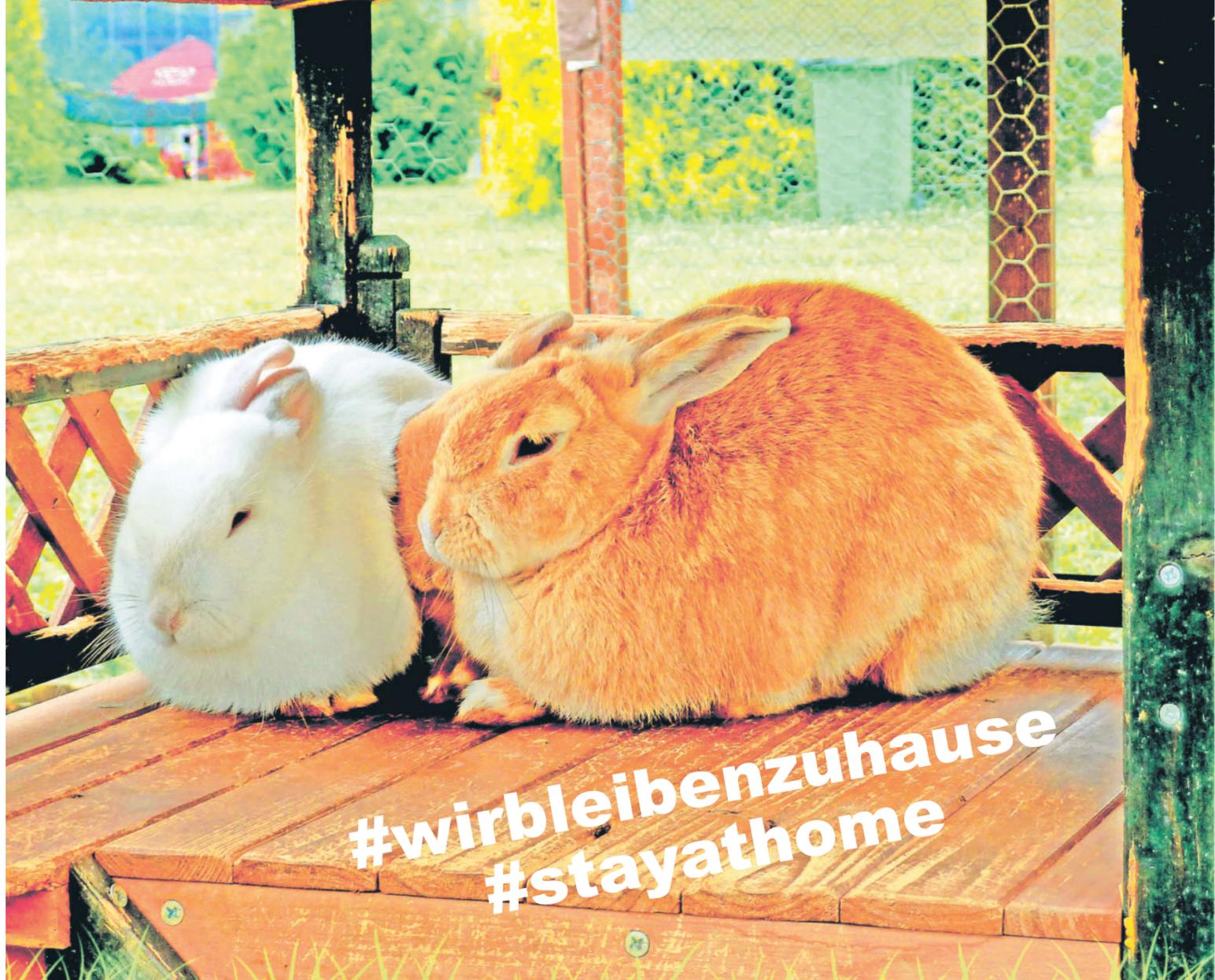
Wir suchen **Zeitungszusteller (m/w/d)** für unsere Heimatzeitung **die Radeberger** in **RADEBERG**

*Teilgebiet - 450 Stück, u. a. Badstraße (teilweise), Wohngebiet Am Sandberg, Mozartstraße, Landwehrweg, Pflanzler Straße (teilweise), Bruno-Thum-Weg, Heinrich-Heine-Weg, Fritz-Seifert-Straße, Am Hofgrund, Eschenweg, Fliederweg*

*- Mindestalter 13 Jahre, Prospekte sind bereits eingelegt*  
*- Verteilung Donnerstag und/oder Freitag möglich*

**Interessiert?!**  
**Dann melden Sie sich!**

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528 / 44 23 01, Fax 03528 / 44 22 91  
oder Mail zeitung@die-radeberger.de



# #wirbleibenzuhause

# #stayathome

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

**Notfalldienstzeiten:**

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

### Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

10./13.04.	Frau Dr. Enghardt Radeberg, Robert-Blum-Weg 6 Tel. 03528/487 44 00
18./19.04.	Frau DS Henack, Herr DS Henack Radeberg, Heidestraße 156 Tel. 03528/44 23 76

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

### Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

11.04.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/599 15
12.04.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/330 31
13.04.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/542 36
14.04.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
15.04.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/723 36
16.04.	Elefanten Apotheke, Altstadt Rdbg.	Tel. 03528/44 78 11
17.04.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/452 68

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

03.04. - 11.04.:	Frau DVM Tomeit, Wallroda Tel. 035200 / 241 35 o. 0171 / 577 63 77
11.04. - 17.04.:	Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205 / 733 88

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

### Bestellen Sie einfach vor

Rezepte und Arzneimittel können Sie per App **callmyApo**, im Onlineshop **shop.apofant.de** oder auf **ia.de** vorbestellen, dies erspart Ihnen unnötige Wege in die Apotheke. Wir informieren Sie per Mail oder über die App, wenn Ihre Vorbestellung abholbereit ist.

Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 - 01454 Radeberg  
Tel (kostenlos): 0800-3528528  
Fax: 03528-447809  
Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr

**natürlich**  
**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg

**15% Rabatt-Gutschein\***  
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg  
Filialapotheke der apofant e.K., Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.

Gültig bis 18.04.2020

elefanten.apotheke.radeberg · eardb@apofant.de · www.apofant.de

Das Team Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“ wünscht allen, auch in dieser besonderen Zeit, ein paar schöne Ostertage.

Die Nester werden sicherlich trotzdem gut gefüllt sein und mit der Frühlingssonne im Rücken sehen wir den kommenden Wochen positiv entgegen.

Bleiben Sie gesund und schauen Sie motiviert in die Zukunft. Wenn wir zusammenhalten, überwinden wir auch diese Situation. Ein Dank gilt all jenen, die unermüdet für uns alle im Einsatz sind!

Ihr Team der Heimatzeitung „die Radeberger“  
Text & Foto: Red.

## Baufinanzierung

Inkl. Fördermittelcheck & Familienförderung

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

## An alles gedacht? - Unsere Flexibilitätspakete

- Das Eigenheim bedarfsgerecht finanzieren
- In jeder Lebenslage flexibel bleiben
- Ihr Einkommen & Zuhause vor Gefahren schützen

Finanzierung      Flexibilität      Absicherung

**BEILAGENHINWEIS**  
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
**Euronics XXL Frequenz Radeberg**

# Große Kreisstadt Radeberg

## Absage der traditionellen Hexenfeuer

Die Stadtverwaltung Radeberg wird in diesem Jahr auf Grund der Corona-Situation keine Hexenfeuer genehmigen. Wir müssen davon ausgehen, dass auch nach dem 20.04.2020 Beschränkungen gelten werden, die ein Zusammentreffen vieler Menschen an einem Hexenfeuer nicht zulassen werden.

Mit der zeitigen Absage soll zudem vermieden werden, dass Holzhaufen im Vorfeld aufgeschichtet werden, die dann nicht abgebrannt werden dürfen und damit illegalen „Zündern“ eine Plattform geboten wird. Auch Lagerfeuer und Hexenfeuer im privaten Bereich, die von Grundstückseigentümern oder Gartenbesitzern gemäß § 14 Abs. 1 der Polizeiverordnung der Großen Kreisstadt Radeberg beantragt werden können, werden zurzeit nicht genehmigt.

Stadtverwaltung Radeberg

# Gemeinde Arnsdorf

## Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Gesundheit und ein heit'rer Sinn führen leicht durchs Leben hin.  
- Theodor Fontane -

### Folgenden Jubilaren,

Herrn **Günter Opitz** zum **70. Geburtstag** am 16.04. sowie den **Eheleuten Ingrid und Rudolf Lahmer zur Diamantenen Hochzeit** am 14.04. wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen sowie Zufriedenheit. Allen Jubilaren, die in der Zeit vom 13. bis 19.04.2020 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück und persönliches Wohlergehen. Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister

## Breitbandausbau in Arnsdorf

Die Telekom hat im Zuge der Breitbandausschreibung des Landkreises Bautzen den Zuschlag für die Erschließung der Gemeinde Arnsdorf erhalten. Es ist vorgesehen, ab dem 14. April 2020 mit den Arbeiten zu beginnen. Während der gesamten Bauzeit wird es in Abhängigkeit vom Baufortschritt / -ablauf zu Verkehrseinschränkungen im gesamten Gemeindegebiet kommen. Selbstverständlich bemüht sich die Baufirma die Einschränkungen auf ein Minimum zu reduzieren.

Margit Porst, Ltr. Finanz- und Bauwesen

## Absage traditioneller Oster- und Hexenfeuer in der Gemeinde Arnsdorf

Die Gemeindeverwaltung Arnsdorf hat entschieden alle traditionellen Osterfeuer und vorsorglich auch die traditionellen Hexenfeuer in der Gemeinde Arnsdorf abzusagen. Die aktuelle Corona-Schutz-Verordnung, welche die Ausgangsbeschränkungen regelt, gilt vorab nur bis 20.04.2020 00.00 Uhr. Da aber zu befürchten ist, dass auch nach dem 20.04.2020 größere Menschenansammlungen noch nicht zulässig sein werden und auch nicht dazu beitragen, die derzeitige Lage zu verbessern, hat der stellvertretende Bürgermeister gemeinsam mit der Gemeindeverwaltung Arnsdorf diese Entscheidung getroffen.

Alle Betroffenen bitten wir um Verständnis für unsere Entscheidung. Bleiben Sie gesund!

Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister

# Aus dem Rödertal

## Gutscheinkauf als Hilfsbrücke

Kunden können jetzt lokale Unternehmen in Radeberg unterstützen

Start Shop Wie funktioniert das Ganze? Wer macht mit? Impressum/Datenschutz



## Gemeinsame Hilfe für die lokale Wirtschaft

Macht mit und hilft Kleinunternehmern in Radeberg

Hier gehts zum Shop

Steve Scholl ist seit Jahren Informatiker und ein Großteil seines Freundeskreises lebt hier in Radeberg. Darunter sind Selbstständige, Kleinunternehmer aber auch Angestellte, welche nun durch die Corona-Krise wirtschaftlich direkt betroffen sind. Steve Scholl musste daher nicht lang überlegen und setzte sich an den Computer, um eine Internetseite mit Shop aufzubauen. Hier finden Kunden Gutscheine von lokalen Händlern und Firmen, die sie jetzt kaufen können, um dabei zu helfen, dass die Unternehmen wenigstens ihre laufenden Kosten einigermaßen decken können. Nimmt das Leben wieder seinen einigermaßen normalen Lauf, können die Käufer ihre Gutscheine einlösen. Die Idee ist nicht gänzlich neu, doch Steve Scholl bietet nun so völlig kostenlos und quasi ehrenamtlich mit diesem Shop eine Möglichkeit, dieses Projekt auch für Radeberg und die nähere Umgebung anzubieten. Unternehmen, Händler, Firmen, aber auch interessierte Bürgerinnen und Bürger finden den Gutschein-Shop unter [www.radeberg-hilft.de](http://www.radeberg-hilft.de).

Text & Foto: Red.

# Hilfsangebote und Telefonseelsorgen

In der aktuellen Situation mit den verordneten Ausgangsbeschränkungen, Sorgen um Gesundheit und Existenz, mit Familienleben auf engstem Raum wird für Hilfesuchende in verschiedenen Bereichen kostenlose Telefonseelsorge angeboten.

„Bevor etwas Schlimmes passiert, sollte auf jeden Fall Hilfe in Anspruch genommen werden. Das ist keine Schande, sondern eine gute Entscheidung, im Falle, dass gar nichts mehr geht!“, erklären die Initiatoren.

### Nummer gegen Kummer

[www.nummergegenkummer.de](http://www.nummergegenkummer.de)

- 116 111 (Kinder- und Jugendtelefon) - anonym und kostenlos vom Handy und Festnetz, montags - samstags jeweils 14.00 - 20.00 Uhr

- 0800 111 0550 (Elterntelefon) - anonym und kostenlos von Handy und Festnetz, montags - freitags jeweils 09.00 - 11.00 Uhr sowie dienstags und donnerstags jeweils 17.00 - 19.00 Uhr



### Telefonseelsorge

[www.telefonseelsorge.de](http://www.telefonseelsorge.de)

Wenn Sie sich in einer verzweifelten Lage befinden, kontaktieren Sie bitte umgehend die Telefonseelsorge. Unter der kostenlosen Hotline 0800-1110111 oder 0800-1110222 erhalten Sie Hilfe von Beratern, die schon in vielen Fällen Auswege aus schwierigen Situationen aufgezeigt haben.



### Allgemeiner Sozialer Dienst, ASD Jugendamt

Landratsamt Bautzen  
Tel.: 03591- 5251-51001

### !Außerhalb der Öffnungszeiten & bei sofortigem Handlungsbedarf!

Rettungsleitstelle: 03571- 19 222  
Polizei 110

### Interventionsstelle gegen häusliche Gewalt Oberlausitz-Niederschlesien / Bautzen

Tel.: 03591- 27 58 24  
ist-ol-nsl@web.de

### Für Frauen in akuten Notsituationen

[www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)

- Hilfetelefon „Gewalt gegen Frauen“ 08000-116 016 kostenlos, auch per Chat möglich  
- Frauenschutzhilfetelefon Bautzen: 03591- 45120



Informationen: Internationaler Bund (IB) IB Mitte gGmbH für Bildung und soziale Dienste

*Bündnis Radeberger Land hilft e.V. für Menschen in Not*

## Corona Care Nachbarschaftshilfe im Radeberger Land

Aktuell: Laut Holger Wedemeyer läuft die Aktion sehr gut. „Einen Tag waren wir mal nicht zu erreichen, da es ein technisches Problem mit der Weiterleitung gab. Jetzt läuft aber wieder alles vollständig und wir sind ununterbrochen zu erreichen“, erzählt er auf unsere Nachfrage. „Wir haben es geschafft die Volkssolidarität mit Schutzmasken auszustatten, so dass für diese kein Bedarf mehr besteht. Wir nähern jetzt für Apotheken und Arztpraxen. Die Wohnbau GmbH und die Volkssolidarität stehen uns ebenfalls mit Fuhrpark und Mitarbeitern zur Verfügung, darüber sind wir sehr dankbar“, so Wedemeyer, der sich während unseres Gesprächs bereits zum nächsten Einsatz aufmacht.



Das Team des Bündnis Radeberger Land hilft e.V. wünscht allen eine behütete und vor allem gesunde Osterzeit. Haben Sie den Mut, rufen Sie an, es sind ausreichend Kapazitäten vorhanden, um Ihnen zu helfen.

### Sie brauchen Hilfe oder möchten helfen!

Sollten Sie zu einer der durch die **derzeitige Pandemie** (Coronavirus SARS CoV2) betroffenen **Risikogruppen** gehören (hohes Alter, Immunschwäche oder bestimmte Grunderkrankungen) möchten wir Sie unterstützen gesund zu bleiben. Wir können Einkäufe oder Besorgungen übernehmen, mit dem Hund ausgehen, Gespräche führen usw.

Sie erreichen uns unter:  
Telefonhotline 01520 598 1920  
E-Mail: [info@buendnis-radeberger-land-hilft.de](mailto:info@buendnis-radeberger-land-hilft.de)  
Adresse: Bündnis Radeberger Land hilft e.V.  
c/o Stadtverwaltung Radeberg, Markt 19, 01454 Radeberg

Text: Red.; Bild / Foto: Verein

# Wer Austausch liebt, verschiebt! -

## Eine Nachricht von Experiment e.V.

Die gemeinnützige Austauschorganisation Experiment e.V. erwartet im August rund 150 internationale Schülerinnen und Schüler, die für drei bis zehn Monate einen Schüleraustausch in Deutschland machen.

„Wir bleiben trotz der aktuellen Situation zuversichtlich und wählen Freude und Optimismus über Angst! Wenn uns die Geschichte eines lehrt, dann ist es, dass es immer weitergeht und auch Pandemien irgendwann ein Ende haben. Wir werden uns von dieser Krise erholen und letztendlich gestärkt und mit neuen Erfahrungen und Perspektiven daraus hervorgehen. Aktuell finden zwar keine Austauschprogramme statt, aber wir glauben fest daran, dass es auch in diesem Jahr eine Sommeraus- und -einreise geben wird!“, so der Vorstand des Vereins.



Wer Gastfamilie wird, holt sich die Welt nach Hause und bietet damit gleichzeitig einem jungen Menschen die Möglichkeit, wertvolle Erfahrungen zu machen. Weltoffene Familien in Radeberg und Umgebung können sich schon jetzt bei Experiment e.V. melden, um ab Ende August an diesem interkulturellen Programm teilzunehmen. Die Jugendlichen zwischen 15 und 18 Jahren kommen unter anderem aus Brasilien, Italien oder den USA. Ihr Interesse an Deutschland ist groß: Die Schülerinnen und Schüler freuen sich darauf, das Alltagsleben bei einer Familie zu erleben, typische Gerichte wie Currywurst oder Bratkartoffeln zu probieren, neue Traditionen kennenzulernen und natürlich auch ihre Deutschkenntnisse zu verbessern. Genauso unterschiedlich wie die Gäste können auch die Gastfamilien sein: Es kommt nicht darauf an, wie sich eine Familie zusammensetzt oder wo sie wohnt. Ob Alleinerziehende, Patchwork-Familien oder Paare mit oder ohne Kinder, ob Großstadt oder Dorf - wichtig sind der Spaß am kulturellen Austausch und die Bereitschaft, einem Gast die Türen zu öffnen. Interessierte können sich an die Geschäftsstelle von Experiment e.V. in Bonn wenden. Ansprechpartnerin ist Kerstin Overs de Gutierrez (Tel.: 0228 95722-41, E-Mail: [overs@experiment-ev.de](mailto:overs@experiment-ev.de)). Weitere Informationen gibt es auch auf der Internetseite [www.experiment-ev.de/gastfamilie-werden](http://www.experiment-ev.de/gastfamilie-werden), wo einige der Austauschschülerinnen und -schüler sich mit kurzen Videos vorstellen.

Text & Foto: Experiment e.V.

## Gesucht

### An den Dieb / die Diebin der Meditationstafel im Hüttertal an der Weggabelung gegenüber dem Felixturm:

Ich bin traurig, dass die Meditationstafel mit dem Wort von Wilhelm von Humboldt: „Im Grunde genommen sind es doch die Verbindungen mit Menschen, welche dem Leben seinen Wert geben.“, nun schon zum 2. mal gestohlen wurde.

Ich vermute, dass Sie mit diesem Wort ein Problem haben und biete Ihnen deshalb ein ärztliches Gespräch über dieses Problem an.

Das Gespräch steht unter dem ärztlichen Schweigegeheimnis. Es kann auch anonym geführt werden! Wenn Sie dazu bereit sind, rufen Sie mich bitte unter 03528/442248 an!

Dr. med. Hartmut Kirschner

## Kleinanzeigen

**Nette Eigentümer** gesucht, welche ihr Haus verkaufen möchten. Bitte alles anbieten.

Tel. 0351/8882688 und 0173/3677319 oder [fa.manthey@gmx.de](mailto:fa.manthey@gmx.de)

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

**Kleine Familie** sucht Eigentumswohnung oder Haus in Radeberg.  
Tel. 0152 / 21 43 80 71 oder [familie\\_piontek@gmx.de](mailto:familie_piontek@gmx.de)

**KGV „Am Schlossberg“** Radeberg bietet freie Gärten an!  
Tel. 0152 / 38 97 34 93

**Handwerkliche Hilfe** für Wohnungsrenovierung in Radeberg gesucht  
Tel. 0173 / 327 69 63

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de). Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto/Tabak/Presse in Arnsdorf.

# Gemeinde Wachau

## Ostergrüße des Bürgermeisters



Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Wachau,

mir ist sehr wohl bewusst, dass die derzeitigen Ereignisse für uns eine riesige Herausforderung darstellen. So eine Situation ist bisher noch nie dagewesen. Aber wir stellen auch fest, dass sich die gesamte Bürgerschaft an die Anweisungen und Verordnungen der Staatsregierung hält. In unserem Gemeindegebiet wurden bisher keine Verstöße verzeichnet. Ganz im Gegenteil, unsere Bürgerschaft lebt eine große Solidarität und verhält sich sehr diszipliniert und verständnisvoll.

*Dafür gebührt Ihnen allen mein größter Respekt und mein herzlichster Dank.*

Vor uns stehen nun die Osterfeiertage. Diese werden anders verlaufen als zuvor. Familien und Freunde können nicht wie geplant oder sonst üblich zusammenkommen. Aber mit viel Vernunft und Verständnis werden wir gemeinsam diese Zeit meistern. Bitte bleiben Sie weiterhin optimistisch, passen Sie gut auf sich auf und bleiben Sie alle gesund. Ich wünsche Ihnen ein gesegnetes Osterfest und erholsame Feiertage. Machen Sie das Beste daraus.

Ihr Bürgermeister  
Veit Künzelmann

Tun wir es der Natur gleich und stehen immer wieder auf, in der Aufgabe, das Gute zum Blühen zu bringen. Sonnige Osterfeiertage.

**haarmonie**  
Berit Waurick & Team  
Damen-, Kinder- & Herren-Friseur  
Dr.-Albert-Dietze-Str. 11 | Radeberg  
Fon: 0 35 28/22 85-08  
Mo. 8-19 Uhr, Di.-Fr. 7-19 Uhr, Sa. 7-12 Uhr

**WVR** Zuverlässige Wärmelieferung auch in Krisenzeiten.

**Wärmeversorgung GmbH Radeberg**

Fernwärme - der Umwelt zuliebe.

INDISCHES RESTAURANT • CAFÉ • BAR

**PANJABI**

RADEBERG

## OSTERANGEBOT VOM 10. BIS 13. APRIL 2020

Osteröffnungszeiten: Freitag bis Montag  
10.00 - 14.30 Uhr / 16.00 - 21.30 Uhr

Aktuelle Speisekarte [www.cafe-panjabi.de](http://www.cafe-panjabi.de)

**Wir KOCHEN für SIE zu OSTERN!**

Einfach Essen telefonisch vorbestellen und in ca. 45 min abholen!

Bei Abholung zu Ostern gibt es einen Mango-Lassi gratis dazu!

**Döner 3,50 €**  
statt 4,50 €

**Oster-Aktion**

Alle indischen Gerichte mit Reis oder Naan-Brot

Radeberg  
Pillnitzer Str. 2  
Tel. 03528 / 419 555

**Hähnchengerichte:** je 7,00 € statt 8,50 €  
Hähnchen-Curry, Hähnchen-Korma, Hähnchen-Chili

**Lammgerichte:** je 8,00 € statt 9,50 €  
Lamm-Tikka, Lamm-Cashew

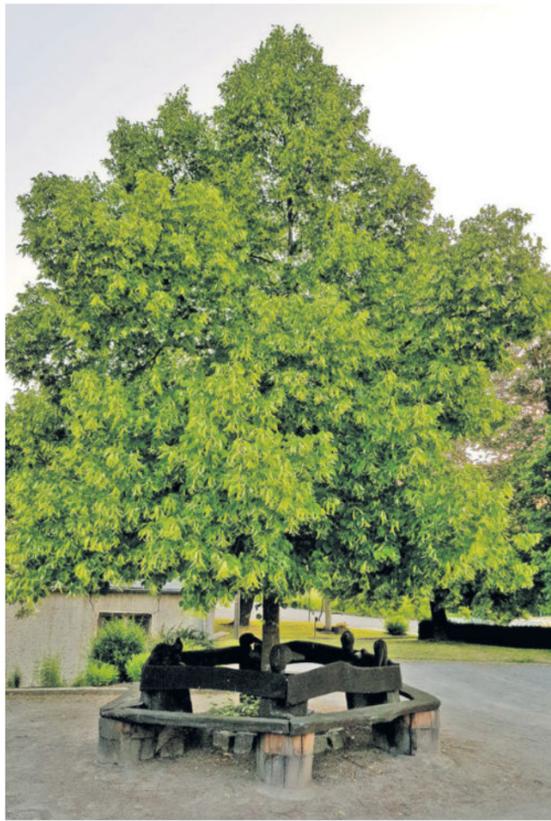
**Vegetarisch:** je 7,00 € statt 8,50 €  
Channa Masala, Dal-Makhani, Palek-Paneer

**Deutsche Gerichte:** je 6,00 €  
Bauernfrühstück, Schnitzel mit Pommes, Backfisch mit Pommes

**Pizzen:**  
kleine Pizza (26 cm) je 5,50 € große Pizza (30 cm) je 7,00 €

## Kein Bankfest 2020

Der Heimatverein Wachau muss leider sein Bankfest ebenfalls aufgrund der aktuellen Lage absagen.



## Unterstützung an der Nähmaschine

Radeberger nähen fleißig Mund-Nase-Bedeckungen

Dass deutschlandweit die begehrten Masken für Mund und Nase ein knappes Gut sind, ist wohl allen längst bekannt. Hier zeigt sich aber auch, wie hilfsbereit viele Bürgerinnen und Bürger sind, nach Alternativen suchen und sich mithilfe von Aufrufen ganze Gemeinschaften bilden, um die Lösungen umzusetzen.

So setzte sich auch in Radeberg eine Welle der Solidarität in Bewegung. Dazu gehört zum Beispiel eine Gruppe, deren Mitglieder unabhängig und kontaktlos voneinander Behelfsmasken nähen. Diese werden zum Beispiel auf Anfrage an soziale Einrichtungen, Apotheken und Kaufhallen abgegeben. Die Nachfrage nach den oftmals farbenfrohen Stoffmasken ist bisher ungebrochen und wächst stetig. Sie sind zwar kein Garant für eine 100-prozentige Sicherheit, doch immer noch besser als ganz auf den notwendigen Schutz zu verzichten, vor allem in den Berufen, in denen ein Kontakt zu anderen kaum zu vermeiden ist. Denn eines ist klar, bei den Bedeckungen handelt es sich ausdrücklich nicht um ein medizinisches Produkt! Im sozialen Netzwerk Facebook kam nun der Aufruf, für weitere Helfer, welche Nähmaschinen haben und Masken anfertigen können aber auch nach Stoffspenden. Jeder der etwas beitragen möchte kann helfen.

Stoffspenden aus Baumwolle können gern bei uns in der Redaktion, Oberstraße 16a in Radeberg abgegeben werden. In unserem Eingangsbereich stellen wir eine separate Kiste, um die Stoffe möglichst kontaktarm entgegenzunehmen und weiterzureichen. Stoffe werden am besten schon vorgeschnitten mit dem Maß 17x17 cm abgegeben, ansonsten natürlich auch gern am Stück. Benötigt werden auch Baumwollbänder zum Einfassen.

Die Anwender, welche die Schutzmasken fast dauerhaft tragen, freuen sich übrigens sehr über Schutzbedeckungen mit Bändern zum Schnüren, da sie aufgrund der Gummis hinter den Ohren teilweise schon wunde Stellen haben. Die erste Kiste aus der Radeberger Nähgruppe



Angebot vom 14.04.20 bis 18.04.20

# Schlemmen & Sparen!

**In der Fleischtheke:**  
Schärippchen frisch **-13%** 0,77 € pro 100g

Schäldarmwiener goldgelb geräuchert, besonders zart im Biss 100g-Pärchen **-12%** 1,00 € pro Paar

**Für Grill und Pfanne:**  
Korch's frische Bratwurst grob, ca. 120g/Stück **-13%** 0,95 € pro 100g

Schaschlik mageres Schnitzfleisch, Schweineleber, Kasselerbauch und frische Zwiebeln **-15%** 1,14 € pro 100g

Grillkartoffelspieß mit marinierten Kartoffeln, getrockneten Tomatenecken und Kasselerbauch **-12%** 1,05 € pro 100g

Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Eiersalat „Manufaktur“ **-9%** 1,35 € pro 100g

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Abbildung ähnlich!

**GESCHENKIDEEN für GENIEßER**  
In unseren Filialen finden Sie viele liebevoll und hübsch zusammengestellte Präsentie.

**Wir feiern 30 Jahre**  
Unser Jubiläum, Ihr Profit - typisch Korch!  
Wir feiern 2020 unser 30-jähriges Bestehen in Radeberg. Darum halten wir jeden Monat ein Jubiläums-Knaller-Angebot mit satten 30% Rabatt für Sie bereit.

**JUBILÄUMSANGEBOT IM APRIL:**  
Premium-Lachsschinken **-30%** 1,60 € pro 100g  
besonders zart, mild gesalzen, kalt geräuchert über Buchenholzrauch

**KORCH**  
Unser Heimatfleischer.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH  
Großbrösldorfer Straße 33  
01454 Radeberg

Alle KORCH-Filialen finden Sie unter [www.korch.de](http://www.korch.de)

### Unser Wochenangebot vom 13.04. bis 19.04.2020

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 13.04.</b>	Kasselerbraten dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Ostermontag	Ostermontag	Salat 1 - 3,90 € Chefsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkohl, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
<b>Di. 14.04.</b>	Geschneitztes „Stroganov“ mit Geflügelfleisch dazu Reis	Möhrentopf mit Kartoffelwürfeln und Rauchfleisch dazu 1 Becher Joghurt	Käse-Spätzlepfanne mit Gemüse	Salat 2 - 4,10 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkohl, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei u. Joghurt dressing
<b>Mi. 15.04.</b>	Schwarzbraten dazu Bohnen, Kartoffeln und Bratensoße	Fischstäbchen mit Mischgemüse und Püree	Gemüseauflauf mit Kartoffelwürfeln und Käse überbacken	Salat 3 - 4,10 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Weißkohl, Meis, Ei, Paprika, Fetawürfel und Joghurt dressing
<b>Do. 16.04.</b>	Makkaroni mit Tomatensoße und geriebener Käse	Senf-Eier in Senfsoße dazu Püree	Kohlroulade - vegetarisch dazu Kartoffeln und Kräutersoße	Salat 4 - 4,30 € Entfällt
<b>Fr. 17.04.</b>	Schweinekammkotelett natur dazu Erbsen, Kartoffeln und Bratensoße	Nierenragout und Rotkrautsalat	Grielsbrei aus frischer Milch dazu Püree, Zimt und Apfelmus	
<b>Sa. 18.04.</b>	Reiseintopf mit Geflügelfleisch dazu 2 Scheiben Brot und 1 Becher Joghurt	<b>Angebot 1</b> 5,00 € / Senior 3,90 € Hähnchenfilet in Aprikosen-Senf-Sahnesoße dazu Kartoffelbällchen		
<b>So. 19.04.</b>	Tiegelwurst (gebratene Blutwurst) auf Sauerkraut dazu Püree	<b>Angebot 2</b> 6,50 € / Senior 4,70 € Kein Angebot möglich. Wir danken für Ihr Verständnis.		<b>FLINKE PFANNE</b> HIER'S KOCH- UND PARTYSERVICE
<b>Dessert - 1,40 €</b> Götterspeise				

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200/2 32 99  
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
[www.flinke-pfanne.com](http://www.flinke-pfanne.com)  
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus. 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung. Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe. Allergene bitte erfragen.

**Wir wünschen all unseren Kunden ein paar sonnige Osterfeiertage. Bleiben Sie in diesen schwierigen Zeiten alle gesund.**

## IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer:  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.  
**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**  
für Ausgabe 15 14.04.2020  
**Erscheinungstermin**  
für Ausgabe 15 17.04.2020

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

**Bitte beachten:** E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!



hat sein Ziel schon erreicht. Eine soziale Einrichtung in Radeberg freute sich sehr über eine Lieferung von 30 Mund-Nase-Bedeckungen. Mittlerweile gibt es eine Menge solcher solidarischen Hilfsangebote auch in Radeberg, die ebenfalls ihren Beitrag leisten, um diese Krisensituation gemeinsam zu bewältigen.

Text: Red.  
Fotos: privat

# Sonnige Ostern ... Bleiben Sie gesund!

Versicherungen von **A** wie Auto bis **Z** wie Zahnersatz

Ein frohes Osterfest wünscht Ihre

**DEVK**  
VERSICHERUNGEN

HEIKO BÖTTCHER  
Bereichsverkaufsleiter

Badstraße 3 • 01454 Radeberg  
www.heiko-boettcher.devk.de  
Heiko.Boettcher@vtp.devk.de  
Tel. 03528/44 25 11  
Fax 03528/40 30 83

## Bunte Ideen für die Oster-Feiertage

### Familienspaß trotz aktueller Einschränkungen

Der Frühling ist in vollem Gange und lässt sich auch durch die derzeitige Virus-Pandemie nicht aufhalten. Nur gut, dass mit dem Beginn der wärmeren Jahreszeit trotz der Einschränkungen wenigstens damit ein bisschen positive Stimmung aufkeimt. Nun stehen die Oster-Feiertage vor der Tür und man muss es nun wohl so nehmen, wie es kommt und auf das ein oder andere verzichten. Allerdings kann man durch ein bisschen Kreativität, eigene oder fremde Ideen aus dem Internet ein doch entspanntes und buntes Oster-Wochenende verbringen. Es könnte doch sogar, die ein oder andere neue Familientradition im kleinen Kreise entstehen.

Mehr Lebensqualität, guter Schlaf, ein starkes Immunsystem, bessere Haut, weniger Allergien ... Wie Sie das und noch vieles mehr erreichen können? Fragen Sie an unter: [gesunddurchdasleben@gmx.de](mailto:gesunddurchdasleben@gmx.de)



### Der Osterhase wird zum Geschichtenerzähler

Zuhause finden sich noch ein paar Kasperlepuppen? Prima - mit denen kann ein exklusives Oster-Puppentheater gespielt werden. Wer die Handpuppen gerade nicht zur Verfügung hat, wird einfach selbst kreativ und bastelt Socken-Figuren, oder näht eine eigene Oster-Puppenschar, Möglichkeiten finden sich hier viele. So können alle kleinen und großen Puppenspieler im eigens gebauten Theater in eine ganz neue, tolle Geschichtenwelt eintauchen. Und wer weiß, vielleicht findet sich bei der Gelegenheit sogar das ein oder andere Osternest mit süßen Leckereien.

### Familien-Spielzeit

Erinnert sich noch jemand an die eigenen Besuche auf einem Kindergeburtstag oder die eigene Fete mit Freunden? Da gab es doch viele lustige Spiele, welche ohne viel Aufwand schnell vorbereitet sind. Topfklopfen mit einem versteckten Osternest, Montagsmaler zeichnen Osterbilder, welche die anderen erraten oder kleine Osterhasen



verstecken sich im Garten oder der Wohnung. Würfelspiele können zum Naschen genutzt werden. Mit Backhandschuhen und Messer und Gabel versucht ein Mitspieler, welcher eine 6 gewürfelt hat, ein Stück der Osterchokolade abzuschneiden und damit zu ergattern, bevor der nächste Teilnehmer 6 Augen würfelt. Vielleicht kramt man auch mal auf Dachböden, in alten Kisten, Abstellkammern und Schränken, welche Schätze sich hier noch finden lassen, um die Ostertage zu einem Erlebnis werden zu lassen. Wer die Möglichkeit hat, kann die warme Frühlingssonne dann gewiss auch auf dem Balkon, im Garten oder bei einem Spaziergang genießen. Natürlich in diesem Jahr unter Einhaltung der Ausgangsbeschränkungen.

Text & Fotos: Red.  
Foto groß: pixabay (Alexas Fotos)

Die Zukunft können wir nicht sehen, aber Spuren legen dürfen wir.

Beat Jan

Frohe Ostern



BS Illustration Berit Schulze

Das Team der AIR Kranken- & Intensivpflege wünscht Ihnen ein schönes Osterfest und einen sonnigen Start in den Frühling!



Standort Liegau-Augustusbad  
Tel.: 03528 455 66 12  
info@air-pflege.de  
Standort Bischofswerda  
Tel.: 03594 714 73 60  
info@air-pflege-bischofswerda.de

Die diesjährige Osterrallye mit dem Verstecken von 200 Nestern in der Region war eingeplant, wird aber nun verschoben!



### Arnoldis-Apotheke

Inh.: Apotheker Morris Wetzig

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 08-18 Uhr, Sa. 08-12 Uhr  
Niederstr. 14 | 01477 Arnsdorf | Tel.: 035200 2560 | Fax 035200 25621

### Unser Service für Sie

Wir bieten Ihnen eine ausreichende Bevorratung von Mundschutzmasken, Einweghandschuhen und Desinfektionsmittel an.

Sprechen Sie uns an, wir beraten Sie gern.

Bleiben Sie gesund und genießen Sie ein wenig die Osterfeiertage, trotz der aktuellen Situation.

Ihr Team der Arnoldis-Apotheke



Ihre Füße in guten Händen

**PODOLOGIE RADEBERG**

Wir wünschen all unseren Kunden ein sonniges und schönes Ostern - trotz der Einschränkungen, die uns alle im Moment treffen. Bleiben Sie gesund!

Wir sind für Sie da - Ihr Team der Podologie Radeberg

Terminvereinbarung 03528 - 22 97 100  
Schillerstraße 32, 01454 Radeberg  
www.podologie-radeberg.de

**KAROSSERIEEINSTANDSETZUNG EIGENE LACKIERUNG**

**HORNIG**

Bandweberstr. 117  
01900 Großröhrsdorf  
Tel. (035952) 3 11 38  
Fax (035952) 3 16 40  
info@blechdokter.de  
www.blechdokter.de

- Reparaturen aller Fabrikate
- Autoglasservice
- HAGELSCHADEN-BESEITIGUNG**
- Ausbeulen ohne lackieren zu müssen!**

Blech- und Lackschäden - wir richten's wieder!

Wir wünschen unseren Kunden frohe Osterfeiertage und eine wunderschöne Frühlingszeit!

**Nutzen Sie unsere Wellness-Gutscheine!**

- Allergiebehandlung
- Fußreflexzonenmassage
- Nordic Walking
- NEU - Tapes
- NEU - Akupunktur

Entspannen, Wohlfühlen oder Verschenken ...

**Physiotherapie Frank Kulitzscher**  
und  
**Naturheilpraxis Yvonne Thiele**  
Heilpraktikerin/Physiotherapeutin

Badstraße 10  
01454 Radeberg  
Tel. 03528-463499  
www.physiotherapie-kulitzscher.de

Meiner werten Kundschaft, meinen Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten wünsche ich ein frohes Osterfest und ein paar erholsame Tage

**Cathleen Leheis Kosmetik & Fußpflege**  
Charlotte Meentzen  
-Produkte erhältlich-

Pirnaer Straße 13 • 01454 Radeberg  
Telefon 03528/416746

Meine **KAUFHALLE**

... hier kennt man sich - hier kauft ich gern ...

01454 Radeberg - Schillerstraße 95 B

Wir wünschen unseren Kunden frohe Osterfeiertage ...  
... und bleiben Sie gesund!

Man kann dem Leben nicht mehr Tage geben, wohl aber den Tagen mehr Leben

Wir sind gern für Sie da!

**Ambulanter Pflegedienst**  
Service für Betreuung & Hauswirtschaft

**Annett Franke und Michaela Dreßler**

Wir wünschen unseren Patienten und Ärzten sowie ihren Angehörigen ein frohes und erholsames Osterfest

01454 Großröhrsdorf - Alte Hauptstr. 57a - Tel. 03528 45 54 77

# ... Bleiben Sie gesund ...

## Rezept des Monats

### Lachsfilet auf geröstetem Brioche



**Zutaten**  
Für 4 Personen:  
2 Pakete Costa Lachsfilet milde Rauchnote, 2 EL Olivenöl, 4 Scheiben Brioche, 2 Avocados, 4 Limonen, Meersalz, Pfeffer, Chiliflocken, 2 Zweige Minze

**Zubereitung**  
Den aufgetauten Lachs je Seite für zwei bis drei Minuten im Olivenöl braten. Brioche tosten. Je eine Hälfte der Avocado in dünne Scheiben schneiden. Mit Limonensaft beträufeln. Salzen und pfeffern. Die zweite Hälfte mit der Gabel zerdrücken und würzen. Dann die Avocado auf die Brioche verteilen. Die Lachsfilets mit einer Gabel zerrupfen und auf dem Brot anrichten. Mit Chiliflocken und Minzblättern bestreuen und noch warm als Brunch-Leckerbissen servieren. Weitere Rezepttipps: [www.costa.de](http://www.costa.de) (djd-mk)  
Foto: dj-d-mk/COSTA Meeresspezialitäten

## Für unsere Gesundheit

### Blutdruckmittel besser abends nehmen

Der Blutdruck unterliegt im Tagesverlauf regelmäßigen Schwankungen, dem sogenannten circadianen Rhythmus. Morgens und nachmittags werden meist besonders hohe Werte gemessen, im Schlaf sinkt der Blutdruck normalerweise unter 120 mmHg. Darin liegt vermutlich der Grund für die Einnahmeempfehlung der Ärzte, Blutdruckmedikamente morgens anzuwenden.



Jetzt hat eine umfangreiche Untersuchung - die Hygia-Studie - eindrücklich bewiesen, dass Antihypertensiva, den Blutdruck senkende Medikamente, offenbar deutlich wirksamer sind, wenn sie abends eingenommen werden. Bisher ging man davon aus, dass der Blutdruck nachts in der Regel niedrig ist und man eher den gefährlichen Druck am Tag senken müsse. Das Ergebnis dieser Studie zeigt jedoch ein anderes Bild, auf das Ärzte in Zukunft reagieren müssen. Ebenso wird sich die Hochdruckliga zeitnah damit auseinandersetzen und eine entsprechende Empfehlung abgeben. In der Hygia-Studie nahmen je die Hälfte von 19.000 Bluthochdruckpatienten ihre Antihypertensiva entweder morgens oder abends vor dem Schlafen ein. Im Mittel gut sechs Jahre lang überprüften Ärzte mindestens einmal im Jahr den Blutdruck der Probanden mit Blutdruckmessgeräten, welche die Patienten über 48 Stunden am Körper behielten. Es zeigte sich, dass nach den sechs Jahren in der Abendgruppe deutlich weniger Todesfälle, Herzinfarkte, Herzinsuffizienzen oder Schlaganfälle auftraten. Die Daten zeigen, dass Patienten, die ihre Arzneien abends einnahmen, sowohl nachts als auch tagsüber einen signifikant niedrigeren mittleren Blutdruck hatten und er nachts stärker abnahm, als bei Patienten, die ihre Tabletten morgens einnahmen. Die Untersuchungen zeigten jedoch, dass der durchschnittliche systolische Blutdruck im Schlaf der bedeutendste Faktor für ein kardiovaskuläres Risiko ist, unabhängig von den Messwerten im Wachzustand. Bisher gibt es keine Studien, die belegen, dass die Medikamenteneinnahme am Morgen das Risiko für Herz-Kreislauf-Erkrankungen senkt. Die Forscher bekräftigen daher die Empfehlung der Blutdruckmessungen rund um die Uhr zu Hause, um Bluthochdruck zu diagnostizieren und das Risiko für Herz-Kreislauf-Erkrankungen abzuschätzen. Den nächtlichen Blutdruck zu senken, sei ein neues Therapieziel, um das kardiovaskuläre Risiko zu verringern. Gern informiert Sie Ihre Apotheke vor Ort über die optimale Einnahme Ihrer Medikamente und stellt Ihnen moderne Blutdruckmessgeräte vor.

PM Elefanten-Apotheke



Meiner werten Kundschaft ein frohes Osterfest

Handarbeitsstube  
Ilka Klengel  
Hauptstraße 6  
01454 Radeberg

**TAXI & MIETWAGEN** Kai Hünchen  
Hauptstraße 103 | 01454 Wachau  
☎ 03528 / 44 73 62

- Kleinbus bis 8 Personen • Schülerbeförderung • Flughafentransfer
- Seniorenfahrtdienst • Krankentransporte aller Kassen

**Trotz schwieriger Zeiten, wünschen wir allen schöne Osterfeiertage.**

**Die Leitung des Alten- und Pflegeheim sagt „Danke“**

**Vielen Dank für Ihr Verständnis in dieser schwierigen Zeit.**

Im Namen des gesamten Teams des Alten- und Pflegeheims Radeberg danken wir allen Angehörigen, Freunden, Bekannten und Betreuern unserer Bewohner für Ihre Nachsicht, Geduld und Ihr Entgegenkommen mit den im Alten- und Pflegeheim Radeberg getroffenen Maßnahmen.

**Danke, dass wir alle zusammenhalten!**

**Ein schönes Osterfest und bleiben Sie gesund!**

Gerhard Lemm Carolin Proske  
Oberbürgermeister Heimleiterin

## 10 Dinge, die Sie über Ihre Heizungspumpe wissen sollten

Beim Heizen spielt die Heizungspumpe eine zentrale Rolle. Sie bringt das erwärmte Wasser zu den Heizkörpern und wieder zurück zum Kessel. Viele Geräte, die derzeit in deutschen Haushalten im Einsatz sind, sind allerdings veraltet. Die Förderung für den Austausch der Heizungspumpe läuft vorerst nur noch bis Ende 2020. Weitere Tipps und Infos zur Heizungspumpe bietet das Serviceportal „Intelligent heizen“.



einer ineffizienten Heizungspumpe einen Zuschuss von 30 Prozent. Diese werden im Rahmen der Heizungsoptimierung gewährt.

### 8. Fachmännische Montage

Den Austausch einer alten Heizungspumpe sollte in jedem Fall ein Fachmann vornehmen. Nur dann hat man Anspruch auf die Förderung. Außerdem birgt die Montage für den Laien Sicherheitsrisiken. Bei der Suche nach einem geeigneten Fachbetrieb hilft die Handwerkersuche des Serviceportals.

### 9. Strengere Richtlinien für neue Heizungspumpen

Seit Januar 2013 dürfen innerhalb der Europäischen Union nur noch stromsparende Hocheffizienzpumpen auf den Markt gebracht werden. Ältere Modelle dürfen nicht mehr neu verbaut werden. Auf den Seiten der BAFA steht eine Liste aller förderfähigen Pumpenmodelle zur Verfügung.

### 10. Moderne Heizungspumpen sind gut für das Klima

Bis 2020 sollen durch den Austausch alter Heizungspumpen bundesweit insgesamt bis zu 1,8 Millionen Tonnen CO<sub>2</sub>-Emissionen eingespart werden. Mit einem Wechsel kann jeder seinen ganz persönlichen Beitrag dazu leisten, dass die gesteckten Klimaziele erreicht werden können.

Text & Foto:  
VdZ - Forum für  
Energieeffizienz in der  
Gebäudetechnik e.V.

...Heizkostenabrechnungen...Betriebskostenabrechnungen...

**PHILIPP**  
HEIZKOSTENERMITTLUNG

Seifersdorf, Kirchgasse 3  
01454 Wachau  
Telefon 0 35 28/ 41 20 20  
Fax 0 35 28/ 41 07 25  
Internet [www.philipp-hke.de](http://www.philipp-hke.de)

Wärmezähler...Wasserzähler...Legionellenbeobachtung...Funkablesung

**Zumpe**  
Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH  
Containerdienst

Bei Selbstanlieferung von März bis Dezember verlängerte Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 6.30 bis 15.30 Uhr  
Mo. + Mi. bis 18.00 Uhr

01454 Radeberg  
Oststraße 1e  
Tel. 03528/44 14 04  
[www.zumpe-containerdienst.de](http://www.zumpe-containerdienst.de)  
[kontakt@zumpe-containerdienst.de](mailto:kontakt@zumpe-containerdienst.de)

**Jörg Kühnel**  
Raumausstattermeister

Gardinen • Fußbodenbeläge • Rollos  
Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien  
**einfach schöner wohnen**

01454 Radeberg, Schillerstraße 28  
Telefon 03528/ 443 537

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion  
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-  
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de)



**SCHÜNEMANN**  
BAUELEMENTE

**FENSTER - TÜREN - TORE - SONNENSCHUTZ**

Wenn es schon nicht in den Urlaub geht,  
dann machen Sie sich einfach die eigenen 4 Wände schön ...

**Wir sind für Sie da!**

Aus aktuellem Anlass werden Beratungsgespräche telefonisch oder unter zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen, wie z. Bsp. eine Glasscheibe, in unserer Ausstellung durchgeführt.

Auch die Montage ist weiterhin durch unsere Mitarbeiter gewährleistet und wird auf die aktuellen Umstände mit den nötigen Hygienevorschriften angepasst.

Liebe Kunden und Leser,



wir wünschen Ihnen trotz der schwierigen Zeiten, ein paar schöne Osterfeiertage.

Ihr Team von Schünemann Bauelemente

Pillnitzer Straße 50, 01454 Radeberg  
Telefon: 03528 / 41 71 70  
Mail: [info@schuenemann-bauelemente.de](mailto:info@schuenemann-bauelemente.de)

## Familienanzeigen

Unserer liebsten Mutti, Oma und Uroma

### Christa Ehrlich

herzlichste Glückwünsche zum 85. Geburtstag  
Bleib gesund und weiterhin tapfer.

Das wünschen Dir von Herzen  
Deine Kinder, Enkel und  
alle Deine Lieben aus nah und fern.

Zur „Eisernen Hochzeit“ von

### Eleonore und Dieter Heubeck

gratulieren Euch herzlichst

Eure Kinder Ralf, Ute und Rolf  
Eure Enkel Thomas, Andrea,  
Eric und Fenja  
Eure Urenkel Niklas,  
Annika und Johanna



## Info

### Mehrgenerationenzentrum Radeberg

Unser Haus, auf der Hauptstraße 23, bleibt aus aktuellem Anlass voraussichtlich bis zum 30.04.2020 für alle Veranstaltungen geschlossen.

Der Radeberger Tisch, unser Lebensmittelausgabe, bleibt für alle Bedürftigen weiterhin geöffnet. Neben den bekannten Öffnungszeiten ist am Freitag bis 18.00 Uhr geöffnet.

Wir wünschen allen ein Frohes Osterfest  
und bleiben Sie alle gesund.

Das wünschen die Mitarbeiter  
des Mehrgenerationenzentrum  
und des Radeberger Tisch.

## Auf den Spuren von Karl Stanka: Blickpunkt Radeberg

„Weißt du noch damals, als...?“ Oft hört man diesen Satz, wenn es um das Stadtbild Radebergs geht. Es hat sich vieles verändert, größtenteils positiv, wenn man sich den Zustand der Innenstadt nach der Wende ins Gedächtnis ruft. Wie es in unserer Stadt vor rund 100 Jahren aussah, zeigen uns beispielsweise die Werke von Karl Stanka. Der Maler-Chronist hat die Stadtansichten festgehalten und fleißige Chronisten aus dem hier und jetzt haben diesen Schatz digitalisiert. So haben wir uns auf die Spuren Stankas begeben, die Orte gesucht und gefunden, an denen einer der Söhne Radebergs einst mit dem Zeichenbrett saß und das Stadtbild festhielt. In einer kleinen Serie wollen wir das Gestern und Heute im Vergleich gern zeigen.



Karl Stanka gr.000.135\_1928\_Schloßstraße  
Von Karl Stanka - Museum Schloss Klippenstein, CC BY-SA 4.0,  
<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=83119773>

Läuft man von der Schlossstraße in Richtung Niederstraße / Marktplatz zeigt sich auf den ersten Blick, hier hat sich nicht viel verändert. Allerdings ist ein Haus teil im Hinterhof verschwunden und gibt den Blick auf ein anderes Haus am Markt frei. Negativ fallen die Schmierereien an der rosafarbenen Hauswand auf, die ein gesellschaftliches Problem der heutigen Generation aufzeigt.

Text &  
Foto 2020: Red.



## Der Weg durch das „Silicon Saxony“

Die Begeisterung für Elektrotechnik zog Maximilian Jüttner nach Dresden in das „Silicon Saxony“, Europas größten Standort für Mikroelektronik und Informationstechnik mit etwa 2.300 Unternehmen und 60.000 Arbeitsplätzen.



**Einmal in den Westen und wieder zurück**  
Nach dem Fall der Mauer verlieben rund 800.000 Menschen den Osten. Darunter auch Maximilians Eltern, die in Baden-Württemberg nach neuen Möglichkeiten und besseren Lebensbedingungen suchten. Neun Jahre später kehrte die nun dreiköpfige Familie zurück in das an der brandenburgisch-sächsischen Grenze gelegene Schleife. „Meine Eltern, beide in Vollzeit berufstätig, wollten unter anderem deshalb wieder zurück, damit meine in Sachsen lebenden Großeltern sie bei der Kinderbetreuung unterstützen konnten.“ Aber auch der Bekannten- und Freundeskreis spielte eine Rolle bei der Rückkehr der Eltern in die alte Heimat. Zurück in Sachsen wurde Maximilians Mutter, die eigentlich Erzieherin ist, über Umschulungsmaßnahmen eine Ausbildung zur Logopädin finanziert. Heute ist sie glücklich darüber, beide Tätigkeiten miteinander kombinieren zu können. Sein Vater studierte selbst Elektrotechnik, und so wurde die Faszination schon zeitig durch rege Diskussionen über Mathematik und Physik am Frühstückstisch geweckt.

**Schwächen in Stärken umwandeln**  
Nach dem Abi war klar, dass Maximilian Elektrotechnik studieren wollte. „Die Auswahl an Unis in Deutschland ist groß, aber mir ist Dresden sofort ins Auge gestochen, weil hier sowohl die Technische Universität (TUD) als auch die Hochschule für Technik und Wirtschaft (HTW) einen extrem guten Ruf haben.“ Die Entscheidung fiel schließlich auf die HTW. „Ich habe zwei linke Hände, deswegen fällt mir Theoretisches eigentlich leichter. Ich habe mich dann dennoch für die praktisch ausgerichtete Hochschule entschieden, weil ich in meine Schwäche hineingehen wollte.“ Und so stürzte er sich kopfüber ins Abenteuer Studium, absolvierte Diplom und Master ohne Probleme, und während sich für viele Studenten erst mit Beendigung des Studiums andeutet, wohin die Reise gehen wird, kannte Maximilian den nächsten Schritt bereits vor dem Abschluss. Aktuell verfolgt der junge Elektrotechniker ein Promotionsstudium in Kooperation mit der HTW, der TUD und dem Halbleiterhersteller GLOBALFOUNDRIES. Das Unternehmen ist das größte und modernste Halbleiterwerk in Europa und begleitet ihn schon sein gesamtes Studium. „Ich habe hier bereits mein Praxissemester durchgeführt und meine Diplomarbeit geschrieben, dann hatte sich der Kontakt auch

für den Master und die Promotion angeboten. Ich wusste also schon relativ zeitig, dass ich gerne und eine Weile in Dresden bleiben würde“, erklärt Maximilian mit einem breiten Lächeln. In seiner Promotion analysiert und simuliert er das Rauschverhalten von Transistoren, mit dem Ziel, dieses zu optimieren. „Transistoren sind in nahezu allen elektrischen Geräten vorhanden, um zum Beispiel elektrische Signale zu steuern oder zu verstärken.“ Während der junge Mann über Halbleiterbauelemente redet, merkt man, wie sehr sein Herz für die Elektrotechnik schlägt, weshalb er sich auch vorstellen kann, zukünftig in der Region Fuß zu fassen. „Dresden hat den Vorteil, dass man nirgendwo sonst in Europa aktuell mehr Halbleiterindustrie an einem Ort findet.“



### Jobchancen und Nähe zur Familie als Motivation

Generell sind die Jobchancen im „Silicon Saxony“, die Nähe zur Familie, die infrastrukturelle Anbindung an das Umland und die Stadt Dresden an sich von großer Bedeutung für Maximilian. „Die Stadt hat für mich nicht diesen typischen Großstadtcharakter, es gibt viel Grün und wenig Hektik.“ Das Projekt „Wachstumsregion Dresden“ findet er gut, da es ein zentraler Ansprechpartner ist, der vor allem die attraktiven Job- und Karrierechancen in der Region herausstellt. So kooperiert das Projekt unter anderem mit der HTW Dresden, Maximilians Hochschule. Er hofft, dass Erfahrungsberichte wie sein eigener anderen Menschen Mut machen, ihr Glück in die eigenen Hände zu nehmen.

Interview und Text:  
Team Wachstumsregion Dresden  
Bildtitel und -rechte: Vorderansicht des Hauptgebäudes von Maximilians Hochschule, der HTW Dresden © HTW Dresden/Peter Sebb  
Weitere Informationen unter:  
[www.wachstumsregion-dresden.de](http://www.wachstumsregion-dresden.de)

Jetzt wieder für Sie  
**Unsere aktuelle  
Zeitungsausgabe wöchentlich  
per Mausclick unter**

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)  
und bei Facebook

## In ehrendem Gedenken

In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied  
von meinem lieben Ehemann,  
guten Vater und Sohn



### Andreas Schütze

geb. 02.09.1965 gest. 30.03.2020

In stiller Trauer  
seiner Ehefrau Andrea  
sein Sohn Sebastian  
und seine Mutter Brigitte

Die Urnenbeisetzung findet  
im engsten Familienkreis statt.



### Danksagung

Nachdem wir in Liebe  
und Dankbarkeit Abschied  
genommen haben  
von meiner lieben Mutter,  
Schwiegermutter, Oma  
und Uroma, Frau

### Martha Lindner

möchten wir uns bei allen Verwandten,  
Bekanntem und Nachbarn für die erwiesene  
Anteilnahme recht herzlich bedanken.  
Unser Dank gilt auch Dr. Hänel und seinem Team,  
dem Pflegedienst vom DRK Langebrück,  
Frau Pfarrerin Wollbrück, dem Bestattungshaus  
Winkler und der Gärtnerei Kühnel.

### In Liebe und Dankbarkeit

Sohn Norbert mit Angelika und Kinder  
im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im April 2020

Leider läßt sich eine wahrhafte Dankbarkeit  
mit Worten nicht ausdrücken.

Johann Wolfgang von Goethe

Herzlichen Dank an Alle,  
die meinen lieben Mann,  
unseren lieben Vater

### Hans-Werner Gebauer

auf seinem letzten Weg begleiteteten,  
ihn mit Blumen- oder Geldspenden  
bedachten und uns durch Wort und Schrift  
ihre Anteilnahme bekundeten.

Es ist schwer, einen geliebten Menschen  
zu verlieren, aber es ist tröstend zu erfahren,  
wie viel Liebe, Freundschaft, Dankbarkeit  
und Achtung ihm entgegengebracht wurde.

Besonders möchten wir uns  
bei Frau Pfarrerin Christiane Rau  
für ihre einfühlsamen Worte  
und dem Bestattungshaus Winkler  
für die große Unterstützung bedanken.

Martina, Sylvia und Anke Gebauer

## Trauer- und Familienanzeigen

Alle Informationen zu unseren Trauer- und  
Familienanzeigen finden Sie auch unter  
[www.die-radeberger.de/Leistungen/Familienanzeigen](http://www.die-radeberger.de/Leistungen/Familienanzeigen)

### TILMAN KLEMM

Rechtsanwaltskanzlei

Mühlstraße 2 | 01454 Radeberg

Tel.: (03528) 43 78 12 info@rechtsanwaltskanzlei-klemm.de  
Fax: (03528) 43 78 29 www.rechtsanwaltskanzlei-klemm.de

• Arbeitsrecht • Erbrecht • Verkehrsrecht

## Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb

Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf

[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a  
Tel. 035955 / 72 59 8

Filiale 01477 Arnsdorf  
Hauptstr. 11  
Tel. 035200 / 24 67 4



Ein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen,  
wir wollen nochmals Danke sagen  
für alles was du uns gegeben  
in deinem arbeitsreichen Leben.

### Danksagung

Wir möchten uns bei allen, die uns in der Zeit  
des Abschiednehmens und in der Zeit der Trauer  
begleitet und uns auf so vielfältige und liebevolle Weise  
bedacht haben, sehr herzlich bedanken.  
Besonderer Dank gilt Frau Dr. Müller, dem Pflegedienst  
Rüdrich, Herrn Pfarrer Roth, Frau Irene Mütze  
und dem Bestattungsinstitut Schuster.

### Siegmar Bürger

\* 03.01.1939 † 15.03.2020

Im Namen aller Angehörigen  
Anita Bürger

Fischbach, im April 2020

### Nachruf

Wir nehmen Abschied von unserem  
langjährigen, geschätzten Mitarbeiter

### Roland Rentsch

Herr Rentsch war 19 Jahre in unserem Werk in Radeberg tätig.

Wir werden ihn stets in bleibender Erinnerung behalten.  
Unser tiefes Mitgefühl gilt seiner Familie und seinen Freunden.

Die Geschäftsleitung, der Betriebsrat  
sowie die Belegschaft  
der B. Braun Avitum Saxonia GmbH

**WINKLER**  
Bestattungshaus  
GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21  
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

Bestattermeister  
im Familienunternehmen  
Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

# Corona - zwar kein Treffen mehr am Stammtisch, dafür im Wohnzimmer?!

Keiner muss bei diesem Gedankengang zusammenzucken, denn gemeint ist der virenfreie Treff auf Internetplattformen im Wohnzimmer. Unsere „schöne digitale Welt“ macht es in dieser Zeit der weltweiten Pandemie möglich, ungeachtet der damit verbundenen Einschränkungen und Ängste, dennoch nicht auf (fast) persönliche Kontakte und auch gedanklichen Austausch in persönlichen Gesprächen und Arbeitskonferenzen zu verzichten. Einige der Dresdner und Radeberger Wikipedianer, die sich bisher unter der Leitung von Stefan Kühn aus Dresden immer am 28. jedes Monats in verschiedensten Dresdner Lokalitäten zu einem Arbeitstreffen und Informationsaustausch über Neuheiten für ihre Arbeit bei Wikipedia am Stammtisch trafen, sind nun dazu übergegangen, diesen virtuell abzuhalten. Keiner muss in diesen Zeiten auf seine Hobbys verzichten, das war die Devise und wird nun als neue Botschaft durchgeführt.

Also organisierte der „Wikipedianer“ Stefan Kühn als Moderator eine digitale Konferenz am 28. März 2020, die eine ganz andere, neue Erfahrung des bisherigen Stammtisch-Kontaktes für alle werden sollte und zu einer durchaus neuen Qualität der Zusammengehörigkeit führte, denn nun tauschte man sich nicht am überlauten Stammtisch in der Kneipe aus, sondern per Video-Software „Zoom“ waren durch WMDE (Wikimedia Deutschland) 23 Mitglieder und Interessierte in ihrer Wohnatmosphäre live verbunden und zugeschaltet. Miteinander diskutierend, Erfahrungen austauschend, neue Anwendungen an Beispielen vorführend - und das auch noch alles in einer gewissen Gemütlichkeit, indem die Teilnehmer auch noch durch ihre Videozuschaltung einen Einblick in ihren intimen Wohnbereich gewährten und sich mit Bier, Tee und anderen anregenden Getränken nett zuprosteten.



Trotz Corona: Virtueller Wikipedia-Stammtisch Dresden - am 28. März als Video-Konferenz mit 23 Teilnehmern im "persönlichen Kontakt"

Wenn Corona mit seinen Auswirkungen nicht so tragisch wäre, könnte man solche Entwicklung mit ihren Möglichkeiten, aus der Not heraus entstanden, als durchaus nur positiv sehen.

Alle Teilnehmer des virtuellen Stammtisches waren einer Meinung - eine tolle Sache, durchaus positiv und produktiv. Auch deshalb, weil sich noch zusätzlich Autorinnen und Autoren zugeschaltet hatten, die sonst natürlich bisher durch die geografische Entfernung nicht den Weg nach Dresden gefunden hätten. Auch sie konnten sich nun zuschalten und am „Stammtisch in Dresden“ teilnehmen - aus Österreich, Ostfriesland, Sachsen-Anhalt und Mittelsachsen.

Mit Wikipedia gemeinsam gegen die Krise? Zumindest eine der Möglichkeiten, um auch in schwierigen Zeiten weiterhin weltweit neue Impulse und Sichtweisen zu erhalten, Ländergrenzen überspannend auch ohne „große Politik“ ein gegenseitiges besseres Verständnis aufzubauen, miteinander angeregt zu diskutieren - sogar vom Küchentisch aus. Die nächsten virtuellen Stammtische folgten wegen der großen Resonanz sofort, am 1. April 2020 mit einem Nachholtermin für eine Einführung in Wikidata, wiederum unter Moderator Stefan Kühn aus Dresden, am 2. April folgte Innsbruck dem Dresdner Beispiel mit einem eigenen Stammtisch nach, und der nächste virtuelle Dresdner Stammtisch findet, entsprechend der Jahresplanung, wieder am 28. April 2020 statt, wozu alle Interessierten herzlich eingeladen sind. Für konkrete Informationen einfach nur auf der Wikipedia-Startseite im Suchfenster „Wikipedia:Dresden“ eingeben.

Renate Schönfuß-Krause

Quelle: Wikipedia:Kurier

Kontakt: <https://de.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Dresden>

## Gesucht ab sofort Zeitungszusteller (m/w/d)

für unsere Heimatzeitung **die Radeberger** in

### Langebrück

Teilgebiet 580 Stk., Gebiet: Hauptstraße, Kirchstraße, Stiehlstraße, Schillerstraße, Friedrich-Ebert-Straße, Liegauer Straße, Badstraße, Goethestraße, Moritzstraße

Prospekte sind bereits eingelegt, Verteilung Donnerstag und/oder Freitag möglich

### Wer kann verteilen?

z. B. Rentner, die Lust haben, sich zu bewegen oder Schüler (ab 13 Jahre) sowie Vereine, die ihr Taschengeld oder die Clubkasse aufbessern wollen.

Infos: **die Radeberger** Heimatzeitung Verlags-GmbH | Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01

# Radeberger SV Handball

Sporthalle Berufsschulzentrum Radeberg



**Wir wünschen den Mitgliedern der Handballabteilung, den Fans und Handballinteressierten sowie allen Sportbegeisterten in Radeberg und Umland ein frohes Osterfest.**

**Auch wenn es in der aktuellen Situation etwas schwieriger ist, die Feiertage in Familie zu nutzen oder einen Ausflug zu machen, hoffen wir doch für alle, dass Ostern zum Abschalten genutzt werden kann!**

**Ansonsten bitte weiter an die Regelungen halten und trotzdem fit bleiben.**



**Wir möchten alle aufrufen bei unserem Malwettbewerb mit Paule Prelli mitzumachen.**

Weitere Informationen sind auf der Homepage zu finden oder ihr scannt einfach den QR-Code.



**Ansprechpartner Mathias Gnädig**

[mathias.gnaedig@radebergersv-handball.de](mailto:mathias.gnaedig@radebergersv-handball.de)

Radeberger SV, Abteilung Handball  
Schillerstraße 78 | 01454 Radeberg

[www.radebergersv-handball.de](http://www.radebergersv-handball.de) | [facebook.com/rsvhandball](https://facebook.com/rsvhandball)

## Langebrücker Nachrichten

### Aus den Vereinen

#### Organisatoren suchen Künstler für den Neuen Langebrücker Kunstmarkt 2020

Auch in diesem Jahr wird Langebrück wieder zum Mekka für alle Kunstinteressierten. Ermöglicht wird das durch die Initiative der Arbeitsgemeinschaft Kunstmarkt des Landesvereins Sächsischer Heimatschutz. Dem Organisationsteam gehören Petra Westphalen, Anka Zahn und Inge Tometschek an, sie veranstalten vom 9. bis 11. Oktober den Neuen Langebrücker Kunstmarkt im Bürgerhaus, Hauptstraße 4. Auch bei der achten Auflage gilt, ohne ausstellende Künstler kein Markt. Und genau diese werden gesucht. „Unterschiedliche Kunstwerke der bildenden und der angewandten Kunst aus den Bereichen Malerei, Skulptur, Fotografie, Keramik und Kunsthandwerk sollen präsentiert werden“, heißt es in der Ankündigung. Alle interessierten Künstler können sich noch bis zum 30. April bewerben. „Wir bitten darum, eine kleine Präsentation (zwei bis drei Fotos) der Ausstellungsstücke und eine knappe Information zum künstlerischen Werdegang einzureichen“, teilt das Organisationsteam mit.

Möglich ist das per E-Mail an [kunstmarkt-langebrueck2020@online.de](mailto:kunstmarkt-langebrueck2020@online.de). Die Ausstellung wird ehrenamtlich von den Mitgliedern und den Künstlern vorbereitet, der Eintritt ist frei. Schon jetzt sind Petra Westphalen, Anka Zahn und Inge Tometschek auf die Bewerbungen der Künstler aus der Region gespannt.

#### Ortsgruppe muss auch Reinigung des Kriegerdenkmals absagen

Aufgrund der aktuellen Lage muss die Ortsgruppe Langebrück des Landesvereins Sächsischer Heimatschutz zwei Veranstaltungen im Monat April ausfallen lassen. Abgesagt werden müssen zum einen die für den 18. April geplante Frühjahrswanderung und zum anderen die Reinigung des Langebrücker Kriegerdenkmals am 25. April.



Das Logo des Langebrücker Kunstmarktes.

## Auch die Mitglieder des Ortschaftsrates leisten ihren Beitrag

Information des Langebrücker Ortsvorstehers zur aktuellen Lage

Das öffentliche Leben in Langebrück ist durch die Corona-Krise zum Erliegen gekommen. Die Verwaltungsstelle ist für den Publikumsverkehr geschlossen, zudem wurde die Sitzung des Ortschaftsrates für diesen Monat, die am 7. April stattfinden sollte, abgesagt. Nachfolgend das Statement des Langebrücker Ortsvorstehers Christian Hartmann zur aktuellen Lage, verbunden mit einem Appell und einer Hoffnung, im Wortlaut:

**S**ehr geehrte Damen und Herren, auf Grund der aktuellen Lage rund um die Corona-Pandemie finden bis auf Weiteres keine Sitzungen und auch keine Sprechstunden des Ortschaftsrates Langebrück statt.

Für unsere Arbeit bedeutet das konkret, bis zum Außerkrafttreten der aktuell geltenden Bestimmungen haben wir sorgfältig zu prüfen, ob Angelegenheiten vorliegen, die eine Beratung und Beschlussfassung im Ortschaftsrats tatsächlich dringend erfordern.

In einer solchen Sondersituation, in der wir alle unsere Kräfte aufbringen müssen, um die Auswirkungen des Virus nachhaltig einzudämmen, versteht es sich von selbst, dass auch wir, die Mitglieder der kommunalpolitischen Gremien, unseren Beitrag dazu leisten werden. Jedoch tragen nicht nur wir als kommunale Politiker diese Verantwortung, auch jeder Bürger muss Verantwortung für sich und seine Mitmenschen über-

nehmen. Horst Köhler, Bundespräsident a.D. schrieb dazu: „Was wäre das für eine Gesellschaft, in der niemand Verantwortung übernehme für die Menschen in seiner Umgebung. Es wäre eine kalte und unmenschliche Gesellschaft. Und wenn der Staat alle Verantwortung für die Menschen übernehme, dann führte das letztlich zu unfreien Gesellschaften.“

Die Corona-Krise stellt uns alle vor einer der größten Herausforderung, die es nach dem Ende des zweiten Weltkriegs zu bewältigen gilt. Ich bin mir jedoch sicher, dass wir mit Solidarität und Gemeinsinn diese schwierige Zeit überstehen. Hier kann jeder einen Beitrag leisten und sei es nur, dass er sich an die Hygienevorschriften oder das geltende Kontaktverbot hält.

Bitte nehmen Sie die derzeitigen

Ausgangsbeschränkungen ernst, um das Risiko einer Ansteckung für sich, Ihre Angehörigen, Freunde und Verwandten zu mindern, auch wenn es schwerfällt - gerade jetzt, wenn Ostern vor der Tür steht. Sie können mir glauben, dass auch ich meine wenige Freizeit mit der Familie gern anders als in den eigenen vier Wänden verbringen würde. Dennoch bleibt es dabei. Wollen wir das Risiko eines unkontrollierten Ausbruchs verhindern, braucht es derzeit die geltenden Beschränkungen.

Ich freue mich schon jetzt darauf Sie alle beim nächsten Bürgerfest in Langebrück gesund und munter begrüßen zu dürfen.

Ihr

**Christian Hartmann**

#### Wichtige Nummern und Informationen auf einem Blick:

Um dennoch in der Zwischenzeit für Sie als Einwohner weiterhin erreichbar zu sein, haben wir eine Email-Adresse eingerichtet, unter der Sie Ihre Fragen und Anliegen an uns herantragen können. Sie lautet [ortschaft-langebrueck@dresden.de](mailto:ortschaft-langebrueck@dresden.de) (Tel. 0351 488 79 71).

Weitere Informationen zur Corona-Pandemie finden Sie hier: Hotline des Sozialministeriums zum Umgang mit den Allgemeinverfügungen Vollzug des Infektionsschutzgesetzes: Telefon: 0800 1000 214; Mo - Fr von 7.00 bis 18.00 Uhr sowie Sonnabend und Sonntag von 12 bis 18 Uhr; [www.coronavirus.sachsen.de](http://www.coronavirus.sachsen.de).

Corona-Hotline der Stadt Dresden  
Tel. 0351 488 53 22 (Mo - Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr)

### Ernsthaft?!



Bis vor Kurzem sah der Lichtmast so aus.

#### Jetzt ein schiefes Endstück auf dem Parkplatz

Für die Rubrik sucht die Redaktion ja immer Beiträge. Die Lösung des schiefen Lichtmastes auf dem Diskaparkplatz, die nun vergangene Woche umgesetzt wurde, passt wunderbar in diese Kategorie. Der Mast wurde gekürzt, übrig geblieben ist es schiefes Endstück versehen mit gelb-schwarzem Signalband. Da bleibt nur zu sagen: Ernsthaft?!



Und das ist die Lösung.

FOTOS: Martina Gebauer

So erreichen Sie die Langebrücker Nachrichten  
E-Mail: [langebruecker-nachrichten@gmx.de](mailto:langebruecker-nachrichten@gmx.de)  
Telefon: 0151-17290540 Verantwortlich: Sylvia Gebauer

# Dienstleistungen ganz in Ihrer Nähe



**LUST AUF NATURSTEIN?**  
Unser Service für Sie  
• Ausstellung • Maßanfertigung • Montage  
• über 300 Natursteine in allen Farben  
Großröhrsdorfer Straße 43  
01896 Lichtenberg bei Pulsnitz  
035955 45186 www.natursteine-rentzsch.de

**Elektroinstallation und Reparaturen**  
für Haushalt, Gewerbe und Industrie  
**Elektro-Klemm GmbH**  
Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11  
Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/416 232

**Fliesenlegerfachbetrieb**  
Natursteinarbeiten • Ofen- und Kaminbau  
**Voigt & Schulze GbR**  
Kirchstraße 19 Tel. 035201/ 7 09 48  
01465 Langebrück Funk 0172/ 359 86 66  
E-Mail info@voigt-und-schulze.de

**Fliesenleger-Fachbetrieb**  
**Lars Kaiser – Meister**  
Am Taubenberg 2 – 01454 Radeberg  
Tel. 03528 417820 – Funk 0172 3440261 – www.edelbelag.de  
Fliesen • Platten • Strukturputz  
Mosaikverlegung • Reparaturservice

**SPILLER & KOLLERT GBR** Dammweg 2  
01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 45 57 88  
Funk 0174/6 17 40 19  
o. 0172/2 73 42 91  
www.holzbaue-radeberg.de  
E-Mail: spiller-kollert-gbr@web.de  
Meisterbetrieb  
Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung

**ht** SANITÄR • HEIZUNG • BAUKLEMPNEREI  
SOLAR UND WÄRMEPUMPENTECHNIK  
**HAUSTECHNISCHE  
INSTALLATIONEN** GmbH  
Heidestraße 70 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/46 21-61 • Fax -62  
Email: info@hti-radeberg.de • www.hti-radeberg.de  
**NOTDIENST: 0173/ 3 95 86 97**

Steildach  
Flachdach  
Abdichtung  
Dachstuhl  
Carport  
Holzbau  
**die dachprofis**  
Rothkegel & Zaulich GbR  
Dachdeckerei & Zimmerei  
Seifersdorfer Str. 29b • 01465 Schönborn • Tel. 03528 / 45 21 23  
www.die-dachprofis.eu • diedachprofis@gmx.de

**BAUSTOFFE UND MIETGERÄTE**  
**IM BAUSTOFFZENTRUM ROSSENDORF**  
Mo., Mi., Fr. 7:00-16:00 Uhr • Di., Do. 7:00-17:00 Uhr • Sa. 7:30-11:30 Uhr  
**ABHOLUNG/ANLIEFERUNG**  
**rbb** Rossendorf  
RBB Baustoffe & Baumaschinen GmbH  
Bautzner Landstraße 386  
01328 Dresden  
Tel. 0351 2632124  
www.rbb-baustoffe.de info@rbb-baustoffe.de

**DACH  
SERVICE STEINHORST**  
Kleinwolmsdorfer Straße 4, 01477 Arnsdorf, Tel. 0172/3 58 50 36  
✓ Dachklempnerei  
✓ Abdichtungen Dach,  
Terrasse u. Fassade  
✓ Montagearbeiten

**Raumausstatter  
HENNIG**  
Inh. Diana Demmer  
01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22  
03528/ 44 34 00  
Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr

# Radeberger Biografien = Sächsische Biografien

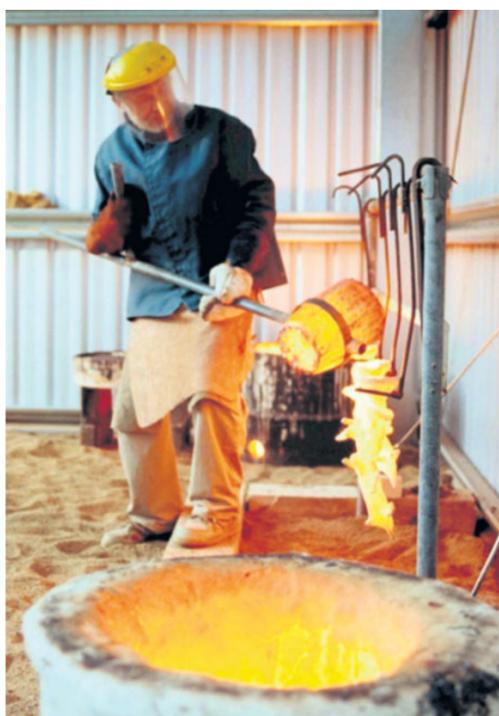
## Bodo Muche

Muche, Bodo Christian,  
Bronzeplastiker,  
Bildhauer, Präparator,  
\* 8.12.1939 Radeberg,  
† 16.12.2017  
Mt. Glenhowden,  
Queensland / Australien.



**Vater** Werner Heinz Muche (1911 - 1987),  
Naturwissenschaftler,  
Entomologe;  
**Mutter** Elisabeth,  
geb. Förster (1913 - 1979), **Ehe** Robyn, Grafikerin (\*Sydney / Australien), **Töchter** Charley M. verh. Walker; Tania M. verh. Warriner

Bodo Muche gehörte international zu den angesehensten und auch bekanntesten Bildhauern und Bronzeplastikern des 20. und 21. Jahrhunderts. Als bekennender Naturschützer setzte er sich vor allem für die vom Aussterben bedrohten Tierarten ein. Durch die künstlerische, naturalistische Wiedergabe in Gestaltungen der Skulpturen von Miniatur bis Monumental, versuchte er mit seinen Mitteln als Bronzeplastiker auf ihre Schönheit und Einzigartigkeit aufmerksam zu machen. Sein Ziel war stets, Nachhaltigkeit durch Ausdrucksformen in der Kunst zu erreichen. Er war ein ewig Rastloser, Suchender, Forschender, aber auch Getriebener, der weltweit agierte, immer wieder neue Projekte plante und neue Ausdrucksformen seiner Kunst suchte. Seine Arbeiten sind in Australien an öffentlichen Plätzen, in Parks und Botanischen Gärten zu finden, aber auch in internationalen renommierten öffentlichen und privaten Sammlungen. Bodo Muche schuf einzigartige Kunstwerke, die in einem speziellen Wachsauflöserverfahren in Bronze oder Edelstahl hergestellt wurden. Er konnte auf unzählige nationale wie auch internationale Auszeichnungen, Anerkennungen und Empfehlungen von Regierungsstellen, Unternehmen, Verbänden und Einzelpersonen verweisen, sowie auf nationale und internationale Ausstellungen. Seine limitierten Auflagen sind weltweit geschätzte Kunstwerke als Geschenke, Auszeichnungen und Trophäen. Diese wurden auch als begehrte Preise bei den jährlichen Großveranstaltungen der „Großen Hochseefischer-Turniere Kona/ Hawaii Billfish Series“, zu deren jährlichen großen Award Galas in Kona auf Hawaii durch die „International Game Fish Association“ (IGFA), vergeben, zu deren Gründungsmitgliedern Ernest Hemingway (1899-1961) gehört hatte. Spezielle Edelstahl-Trophäen Muches wurden anlässlich der Bahamas Billfish Championship durch die IGFA in Palm Beach und Islamorada in Florida sowie in Cabo San Lucas, Mexiko, vergeben.



Geboren wurde Bodo Muche nur wenige Monate nach Ausbruch des Zweiten Weltkrieges. Seinen Vater lernte er im Alter von 7 Jahren kennen, da dieser kurz nach der Geburt des Sohnes zum Kriegsdienst eingezogen wurde, in Kriegsgefangenschaft geriet und erst 1946 zu seiner Familie zurückkehrte. Der weitere Lebensweg Bodo Muches wurde durch die Gegebenheiten der Sowjetischen Besatzungszone und durch die Teilung Deutschlands, mit der ab 1949 gegründeten DDR, bestimmt. Frühzeitig weckte der wissenschaftlich engagierte Vater Heinz Muche, der sich der beruflichen Insektenforschung mit der Gründung eines eigenen Instituts in Radeberg zugewandt hatte und als Forschungsreisender zu wissenschaftlichen Expeditionen aufbrach, in ihm die Liebe zur Natur und zum Sammeln und Präparieren von Tieren. Auch die Berichte des Vaters über seine enge Freundschaft zu Max Hinsche (1896-1939), der unter extremsten Bedingungen als Präparator, Trapper, Großwildjäger und Wissenschaftler neun Jahre in Kanada am Athabaska und im damals noch unerforschten Yukon gelebt und geforscht hatte, prägten seinen weiteren Lebensweg. Genauso wollte er ebenfalls werden und leben. Exkursionen mit dem Vater, gemeinsame Erkundungen in der Heimat, erste Erfahrungen als junger Hobby-Ornithologe, Sammler und Präparator gemeinsam mit Freunden, förderten seine Faszination für die Schönheit jeglicher Lebewesen, die sich später in seinen Bronzeplastiken widerspiegelte. Die Kunststadt Dresden, mit ihren zahllosen Angeboten von Kunstschätzen in Galerien und Museen, war der Auslöser für seine frühen bildnerischen Wahrnehmungen und gab ihm Anregungen, Naturerlebnisse künstlerisch zu verarbeiten und umzusetzen. Dabei entdeckte er seine besondere Hinwendung zu den Bronze- und pastoralen Tierskulpturen des 17. Jahrhunderts französischer Schule. Vor allem wurden ihm die französischen, naturalistischen Bildhauer der Kunstrichtung „Les Animaliers“ zum Vorbild, eine Darstellungsform, die sich in seinen späteren realistischen Werken wiederfinden sollte. Das Elternhaus ermöglichte ihm während der Grundschulzeit das Erlernen der englischen Sprache bei einem Privatlehrer. Nach seiner Schulausbildung in Radeberg erfolgte für Bodo Muche von

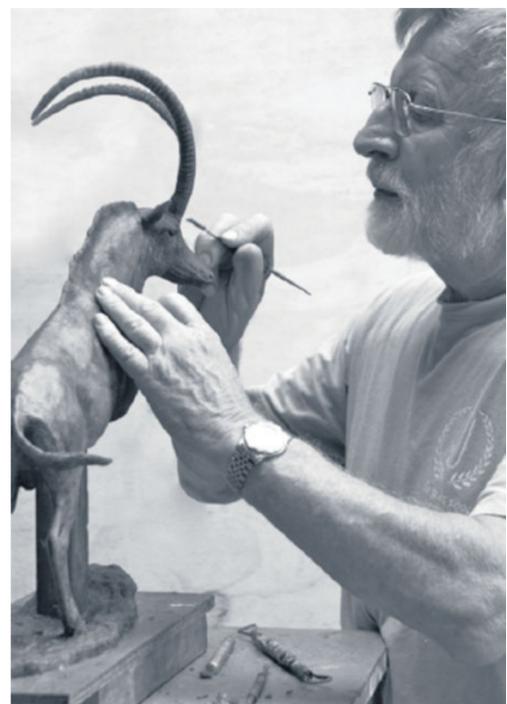
1954 bis 1957 am „Staatlichen Museum für Naturkunde Berlin“ die Ausbildung als Präparator. Bereits in dieser Zeit ergriff ihn das Fernweh und er unternahm in den Ferien, von Berlin Tempelhof aus, eine Reise nach Italien, um quer durch das Land zu trampeln. Seine Ausbildung als Präparator vervollständigte er durch weitere Studien in den Fachrichtungen Zoologie, Anatomie, Kunstgeschichte und Design, auch an der Forsthochschule Eberswalde als Außenstelle des Naturkundemuseums. Bei einem Studienaufenthalt am Julius-Riemer-Museum in Lutherstadt Wittenberg lernte er noch persönlich den wissenschaftlichen Sammler Julius Riemer (1880-1958) kennen. Dessen Sammlungen ethnologischer und naturkundlicher Exponate aus Afrika und Ozeanien prägten ihn. In dieser Berliner Zeit fiel Bodo Muche auch erstmalig in der wissenschaftlichen Fachwelt auf. In entomologischen Zeitschriften wurde über seine Funde seltener Insektenarten berichtet, die er in der Dresdener Heide, in Mecklenburg und bei Eberswalde entdeckt und beschrieben hatte. 1958 verließ er illegal die DDR und begab sich über Westberlin in die Schweiz. Von hier aus begann der als Präparator arbeitende Bodo Muche die Planung und Durchführung einer langjährigen wissenschaftlichen Reise nach Afrika. Von Ostafrika aus reist er abenteuerlich auf dem Nil flussaufwärts. Stationen seiner Reise waren u.a. Tansania, von dort aus begab er sich 1965 nach Betschuanaland, das zu dieser Zeit noch unter britischem Protektorat stand. Er erlebte unmittelbar am 30. September 1966 die Unabhängigkeitserklärung des Landes, das sich von nun an Botswana nannte.



Bodo Muche lebte und arbeitete insgesamt mehr als 17 Jahre in Afrika. Zunächst als Präparator in Studios in Tansania, ab 1965 bei der „Botswana Game Industries“. Diese Tätigkeit als Präparator war mit der Führung von Touristen als Jagdbegleiter verbunden, die als Großwildjäger auf Jagdsafaris und Jagdreisen Trophäen sammelten und deren Jagd-Ausbeute umgehend präpariert werden musste. Auf diesen Jagdreisen ging er seiner Leidenschaft nach, die Wildnis und die einzigartige und faszinierende Tier- und Vogelwelt zu erkunden. 1971 beteiligte er sich als Präparator an der „Internationalen Jagdausstellung Budapest“, wo er für die Präparation einer Gruppe von Gerenuks (Giraffengazellen Afrikas) eine Goldmedaille erhielt. Bodo Muche erlebte die Schönheit und Schutzbedürftigkeit der Natur Afrikas und begann sich zunehmend von dem Geschäft eines Jagdführers zu distanzieren. Diese Haltung verstärkte sich durch das Kennenlernen der Australierin Robyn in Gaborone, die als wissenschaftliche Mitarbeiterin im Auftrag der australischen Naturschutzbehörde des „NSW National Parks and Wildlife Service“ tätig war. Bodo Muche wandte sich zunehmend der Darstellung und Herstellung künstlerischer Tierskulpturen zu. Deren künstlerische Gestaltung erfolgte in einer eigens dafür gegründeten Gießerei im Bronzegussverfahren. In diese Zeit fiel auch die schicksalhafte Begegnung mit dem Wildhüter, Weltumsegler und Afrikaforscher, Simon Holmes à Court (1940-1977?), mit dem ihn eine große Freundschaft verband. Holmes war Wildhüter im Okavango-Delta, einem der größten und tierreichsten Feuchtgebiete der Erde und beide Freunde setzten sich als Naturschützer ein. Sie hatten „Afrika im Blut“ und sahen sich als Mitreisende in einem großen Afrika-Abenteuer. Nach dem bis heute mysteriösen Verschwinden des Simon Holmes à Court im Jahr 1977 in Botswana und den vergeblichen Versuchen der Aufklärung durch dessen Bruder, den australischen Milliardär Robert Holmes à Court (1937-1990), beschloss Bodo Muche, Botswana zu verlassen, das zunehmend politisch radikalisiert wurde und mit Unruhen am Rand des



Bürgerkriegs stand. Er verließ 1978 Afrika und ging mit seiner australischen Ehefrau Robyn und seinen beiden Töchtern nach Australien. Im ländlichen Queensland erwarb Bodo Muche den Landbesitz Glenhowden, am Valley River gelegen. Hier fand er mit seiner Ehefrau den Platz für ihre gemeinsame künstlerische Arbeit und gründeten das Atelier „Bodo Muche Foundry Studio“, das bald weltweit zu den bekanntesten Studios für die Herstellung von Bronze- und Edelstahlskulpturen gehörte, die in einem besonderen „Wachsauflöserverfahren“ hergestellt wurden. Während er sich als zeitgenössischer naturalistischer Künstler der Plastik verschrieben hatte, der alle seine Arbeiten von Miniatur bis Monumental selbst entwarf, modellierte und im Gussverfahren herstellte, war seine Ehefrau Robyn als Grafikerin, Buchautorin, Illustratorin und Fotografin tätig. Bodo Muche war engagierter und bekennender Naturschützer, was sich auf das anschaulichste in seinen Arbeiten widerspiegelt. Sein großes Ziel war es stets, auf Werte und Ressourcen aufmerksam zu machen, besonders auch auf die vom Aussterben bedrohten Tierarten, um diese durch die künstlerische Wiedergabe in der Plastik zu erhalten - Nachhaltigkeit durch Ausdrucksformen in der Kunst zu erreichen. Von hoher künstlerischer Qualität zeugen dabei seine naturnahen Darstellungen, festgehaltene Bewegungen und Szenarien in typischen, einzigartigen Situationsbildern. Seine zahlreichen Plastiken der Themenkomplexe: Fische/Marine, Vogelwelt, Wildlife, Kultur widerspiegeln dieses Anliegen. Verstärkt wandte er sich in seinen Arbeiten auch dem Menschen zu, arbeitete themenbezogen, zumeist der Geschichte Australiens gewidmet. So hat er 2013 anlässlich des 200. Geburtstages von Ludwig Leichhardt (1813 - 1848 [?]), dem sogenannten „Deutschen Humboldt Australiens“, für die gemeinsamen australisch-deutschen Ehrungen eine Skulptur des berühmten Forschers geschaffen, für die er durch Bundestagspräsident Norbert Lammert eine hohe Auszeichnung erhielt. Zu Deutschland und Sachsen pflegte Bodo Muche Kontakte, sein Leben und Wirken muss aber immer als Weltbürger gesehen werden. Er hat sich und seine Arbeiten als Bildhauer einer ständigen künstlerischen Weiterentwicklung unterzogen und schuf einzigartige Kunstwerke der plastischen Gestaltung in Bronze und Edelstahl, von höchster handwerklicher und künstlerischer Qualität. Sein Bekanntheitsgrad war groß, besonders in der internationalen Szene. Eine große Gießerei in Los Angeles, die er zusätzlich betrieb, ermöglichte ihm die Realisierung großer Auftragswerke von privaten Sammlern und Liebhabern aus dem Raum Amerika, Europa und dem Orient. Bodo Muche verstand es, ein starkes Vertriebsnetz mit mehr als 100 Standorten aufzubauen, er erschloss Nischenmärkte in Nord- und Südamerika, in Afrika, Asien, Europa und dem Nahen Osten. Zahlreiche lebensgroße Plastiken berühmter Rennpferde und Champions entstanden für Auftraggeber in Australien, Amerika, England und den Oman. Das berühmteste australische Rennpferd „Todman“ steht, von ihm in Lebensgröße in Bronze gegossen, in Rosehill Gardens



Racecourse/ Sydney. Bodo Muche legte in Australien besonderen Wert darauf, seine Kunst im öffentlichen Raum sichtbar zu machen, für jeden zugänglich. Seine Plastiken stehen auf dem „Blackall Skulpturenweg“ der Tambo-Region, am Yachthafen von Port Lincoln, im Hafen Coffs Harbour und in Toogoolawah. 2010 wurde ihm die Auszeichnung „Künstler des Jahres“ verliehen. Sein letztes Werk war die lebensgroße Bronze-Skulptur eines Rothirsches, die nach seinem Tod am 16. Dezember 2017 in der Somerset Regional Art Gallery „The Condensery“ von Toogoolawah aufgestellt wurde.

**Renate Schönfuß-Krause**  
www.teamwork-schoenfuss.de

- Quellen:**  
Die Veröffentlichung aller Fotos erfolgt mit freundlicher Genehmigung von Bodo und Robyn Muche vom 05.08.2016.
- Bodo Muche: Studios Foundry
  - Holmes à Court Gallery: Ausstellung Black, White and Bronze, 25. Juni 2012
  - Marlin Magazin: Kona Shootout Turnier 28. August 2014
  - The Queensland Cabinet and Ministerial Directory: Minister für Handel Stephen Robertson, 24. März 2010
  - Somerset Regional Council, 11. Dez. 2015, Art Gallery – The Condensery
  - Gwenn Klein Kirschner, Special Products Abteilung Nationale Commodity, 1997
  - Märkischer Bote, 6. Nov. 2015
  - Entomologische Zeitschriften, Archiv der Freunde der Naturgeschichte in Mecklenburg, Wilhelm-Pieck-Universität 1962.
  - Geoff Elliott: The Other Brother: The search for Simon Holmes à Court, Allen & Unwin, 28. Okt. 2005
  - Renate Schönfuß-Krause: Artikelreihe „Wenn / Wem die Welt zu eng wird“, Zeitung „die Radeberger“ Nr. 20/19.05.2017, 21/26.05.2017
  - Kirchenbücher Radeberg, 1780-1980,